

**WNIOSEK
O PRYZNANIE STYPENDIUM SZKOLNEGO
dla obywateli Ukrainy
W ROKU SZKOLNYM 2025/2026**

**ДОДАТОК
НА НАДАННЯ ШКІЛЬНОЇ СТИПЕНДІЇ
для громадян України
У НАВЧАЛЬНОМУ РОКУ 2025/2026**

I. Dane osoby składającej wniosek:

*(wniosek składa rodzic ucznia niepełnoletniego albo uczeń pełnoletni)
(wniosek może złożyć również opiekun ucznia niepełnoletniego)*

Дані особи, яка подає заяву:

*(заяву подає мама/батько неповнолітнього або повнолітнього учня)
(заяву може подати також опікун неповнолітнього учня)*

1.

(imię i nazwisko osoby składającej wniosek)
(ім'я та прізвище особи, яка подає заяву)

Właściwie zaznaczyć / Відповідне зазначити

- ☐ rodzic / мама/батько
- ☐ uczeń pełnoletni / дорослий учень
- ☐ opiekun / опікун

2.

(obywatelstwo/ громадянство)

3.

(data wjazdu na terytorium RP)
(дата в'їзду на територію Республіки Польща)

4.

.....

(adres pobytu osoby składającej wniosek, dane kontaktowe: nr telefonu)
(адреса проживання особи, яка подає заяву, контактні дані: номер телефону)

II. Dane ucznia

Дані учня

1.
(imię i nazwisko dziecka / ucznia uczęszczającego do szkoły
ім'я та прізвище дитини / учень, який відвідує школу)
2.
(data urodzenia ucznia / дата народження учня)
3.
(numer PESEL / номер PESEL)
4.
(imię i nazwisko matki / ім'я та прізвище матері)
5.
(imię i nazwisko ojca / ім'я та прізвище батька)
6.
(adres pobytu ucznia w Polsce / адреса проживання учня в Польщі)
7.
(nazwa i adres szkoły podstawowej lub ponadpodstawowej w Polsce, do której uczeń uczęszcza)
назва та адреса початкової або середньої школи в Польщі, в якій навчається учень,
(klasa / клас)

W przypadku składania jednego wniosku na kilkoro dzieci uczęszczających do polskiej szkoły proszę wypełnić załącznik A.

У разі подання однієї заяви для кількох дітей, які навчаються в польській школі, заповніть, будь ласка, додаток А.

III. Przekazanie środków finansowych

Переказ коштів

na rachunek bankowy w banku:

на банківський рахунок в банку:
(nazwa banku / назва банку)

numer rachunku bankowego:

номер рахунку в банку:

[illegible]

IV. Załączniki do wniosku

1. Oświadczenie o sytuacji rodzinnej i dochodowej (Довідка про сімейний та стан доходу),
2. Oświadczenie dotyczące wyłącznie obywatela Ukrainy, który przybył na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej w okresie od dnia 24 Lutego 2022 z Terytorium Ukrainy)
Декларація лише щодо громадянина України, який прибув на територію Республіки Польща в період з 24 лютого 2022 року з території України),
3. Zaświadczenie dyrektora szkoły (Довідка від директора школи).

.....

V. Oświadczenia osoby składającej wniosek

1. Oświadczam, że powyższy wniosek został wypełniony zgodnie z prawdą.
Я підтверджую, що вищезазначена заява була виконана правдиво.
2. Oświadczam, że niezwłocznie powiadomię Urząd Gminy w Gościeradowie o zaprzestaniu nauki w polskiej szkole przez moje dzieci.
Я заявляю, що негайно повідомлю офіс у Гміна Госьцерадув про припинення навчання моїх дітей у польській школі.
3. Oświadczam, że niezwłocznie powiadomię Urząd Gminy w Gościeradowie o zmianie adresu pobytu w Polsce oraz o powrocie do Ukrainy.
Я заявляю, що негайно повідомлю офіс у Гміна Госьцерадув про зміну адреси проживання в Польщі або повернення в Україну.
4. Oświadczam, że niezwłocznie powiadomię Urząd Gminy w Gościeradowie o zwiększeniu dochodu rodziny.
Я заявляю, що негайно повідомлю офіс у Гміна Госьцерадув про збільшення доходів сім'ї.

5. Oświadczam, że wyrażam zgodę na przetwarzanie moich danych osobowych tj. numeru telefonu wskazanego we wniosku o przyznanie stypendium szkolnego (**patrz Klauzula informacyjna dla osób ubiegających się o przyznanie stypendium szkolnego**).

Заявляю, що даю згоду на обробку моїх персональних даних, тобто номер телефону, вказаний у заяві на отримання шкільної стипендії (**Прочитайте інформацію для претендентів на шкільну стипендію**).

6. **Jestem świadomy odpowiedzialności karnej za złożenie fałszywego oświadczenia.**

Pouczenie: Zgodnie z art. 233 § 6 ustawy z dnia 6 czerwca 1997 r. Kodeks karny (t.j. Dz. U. z 2025 r. poz. 383), kto, składając oświadczenie mające służyć za dowód w postępowaniu prowadzonym na podstawie ustawy, oświadcza nieprawdę lub zataja prawdę, podlega karze pozbawienia wolności od 6 miesięcy do lat 8.

Мені відомо про кримінальну відповідальність за подання неправдивої декларації.

Повідомлення: Відповідно до ст. 233 § 6 Закону від 6 червня 1997 р. Кримінального кодексу (t.j. Dz. U. z 2025 r. poz. 383), який, подаючи заяву, яка має служити доказом у провадженні, проведеному на підставі Закону, заявляє неправду або приховує правду, карається позбавленням волі на строк від 6 місяців до 8 років.

.....
(miejscowość, data / місце, дата)

.....
(podpis osoby składającej wniosek)
(підпис особи, яка подає заяву)

Klauzula informacyjna o przetwarzaniu danych osobowych dla osób ubiegających się o przyznanie stypendium szkolnego

Zgodnie z art. 13 i 15 rozporządzenia parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych osobowych) – zwanego dalej RODO informuję, iż:

Administratorem przetwarzanych danych osobowych jest Gmina Gościeradów. Adres administratora: ul. Gościeradów Ukazowy 61, 23-275 Gościeradów.

Celem przetwarzania danych jest wykonanie procedur związanych z przyznaniem i realizacją stypendiów szkolnych dla uczniów oraz rozliczeniem środków finansowych i kontrolą wydatków przeznaczonych na stypendia szkolne.

Dane kontaktowe: e-mail: iod@goscieradow.pl

Administrator wymaga podania danych osobowych w zakresie:

imię i nazwisko wnioskodawcy, adres do korespondencji wnioskodawcy, imię i nazwisko ucznia i jego rodziców, data urodzenia ucznia, miejsce zamieszkania ucznia, nazwę i adres szkoły, typ szkoły, dane uzasadniające przyznanie stypendium szkolnego, w tym dane o ilości osób w rodzinie i ich źródłach dochodów, zaświadczenia lub oświadczenia o wysokości dochodów, dane o występowaniu lub nie występowaniu w rodzinie: bezrobocia, niepełnosprawności, ciężkiej lub długotrwałej choroby, wielodzietności, alkoholizmu, narkomanii lub niepełnej rodziny, dane o pobieraniu przez ucznia innego stypendium o charakterze socjalnym ze środków publicznych, numer rachunku bankowego w przypadku wybrania tej formy wypłaty [art. 53 ust. 2 ustawy z dnia 12 marca 2022 r. o pomocy obywatelom Ukrainy w związku z konfliktem zbrojnym na terytorium tego państwa (t.j. Dz. U. z 2025 r. poz. 337 z późn. zm.) art. 90b ust. 3 i 4, art. 90d ust. 1, ust. 7-8, ust. 12, art. 90n ust. 4-5a ustawy z dnia 7 września 1991 r. o systemie oświaty (t.j. Dz. U. z 2025 r. poz. 881).

Pozostałe dane osobowe wykraczające poza powyższy zakres: numer telefonu wnioskodawcy będą przetwarzane na podstawie Pani/Pana dobrowolnej zgody.

Dane osobowe będą przechowywane przez okres zgodny z rozporządzeniem Prezesa Rady Ministrów z 18 stycznia 2011 r. w sprawie instrukcji kancelaryjnej, jednolitych rzeczowych wykazów akt oraz instrukcji w sprawie organizacji i zakresu działania archiwów zakładowych - tj. przez okres 5 lat od zakończenia roku kalendarzowego, w którym zakończono sprawę. Administrator może przetwarzać dane osobowe zawarte we wniosku o przyznanie stypendium szkolnego także w celu ustalenia, dochodzenia lub obrony przed roszczeniami, jeżeli roszczenia dotyczą spraw z zakresu pomocy materialnej o charakterze socjalnym dla uczniów. W tym celu administrator będzie przetwarzać dane osobowe w oparciu o swój prawnie uzasadniony interes, polegający na ustaleniu, dochodzeniu lub obrony przed roszczeniami w postępowaniu przed sądami lub organami państwowymi.

W zakresie Pani/Pana danych osobowych, co do których została wyrażona zgoda na przetwarzanie, przysługują Pani/Panu prawa:

- 1) prawo dostępu do danych osobowych;
- 2) prawo sprostowania danych
- 3) prawo do usunięcia danych
- 4) prawo ograniczenia przetwarzania
- 5) prawo do wniesienia sprzeciwu wobec przetwarzania

- 6) prawo do cofnięcia zgody
- 7) prawo do przenoszenia danych.

Ma Pani/Pan prawo wniesienia skargi do organu nadzorczego - Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych, jeżeli uzna, iż jego dane osobowe przetwarzane są przez administratora niezgodnie z przepisami RODO.

Dane osobowe nie będą przekazywane do państwa trzeciego/ organizacji międzynarodowej.

Dane osobowe mogą być przekazywane podmiotom uprawnionym na mocy przepisów prawa (np. Policja, sądy itp.)

Dane osobowe nie będą przetwarzane w sposób zautomatyzowany i nie będą profilowane.

Ochrona danych osobowych realizowana jest zgodnie z Zarządzeniem nr 274/2023 Urząd Gminy Gościeradów z dnia 31.05.2023 r. w sprawie wprowadzenia polityki bezpieczeństwa przetwarzania danych osobowych oraz instrukcji zarządzania systemem informatycznym w Urzędzie Gminy w Gościeradów.

Wszelkie uwagi dotyczące przetwarzania danych osobowych prosimy o zgłaszanie na adres e-mail: iod@goscieradow.pl.

Інформація про обробку персональних даних осіб, які претендують на отримання шкільної стипендії

Відповідно до ст. 13 і 15 Регламенту (ЄС) 2016/679 Європейського Парламенту та Ради від 27 квітня 2016 року про захист осіб у зв'язку з обробкою персональних даних і про вільний рух таких даних, а також про скасування Директиви 95/ 46 / ЄС (Загальні персональні дані) - далі іменується GDPR, я повідомляю вам, що:

Адміністратором оброблених персональних даних є Гміна Госьцерадув. Адреса адміністратора: вул. Госьцерадув 61, 23-275 Госьцерадув.

Метою обробки даних є виконання процедур, пов'язаних із наданням та реалізацією шкільних стипендій для учнів, а також розрахунки коштів та контроль витрат, виділених на шкільні стипендії.

Контактна інформація: e-mail: iod@goscieradow.pl

Адміністратор вимагає надання персональних даних в обсязі:

прізвище та ім'я вступника, адреса для листування вступника, прізвище та ім'я учня та його батьків, дата народження учня, місце проживання учня, назва та адреса школи, тип школи, дані, що обґрунтовують. призначення шкільної стипендії, включаючи дані про кількість осіб у сім'ї та джерела їх доходів, довідки чи декларації про розмір доходу, дані про наявність чи відсутність у сім'ї: безробіття, інвалідності, важкої або тривалої - тривала хвороба, багатодітність, алкоголізм, наркоманія або неповна сім'я, дані про студента, який отримує іншу соціальну стипендію за рахунок державних коштів, номер банківського рахунку у разі вибору такої форми відрахування [art. 53 ust. 2 Закон від 12 березня 2022 року про допомогу громадянам України у зв'язку зі збройним конфліктом на території цієї держави (t.j. Dz. U. z 2025 r. poz. 337 z późn. zm.), art. 90b ust. 3 i 4, art. 90d ust. 1, ust. 7-8, ust.12, art. 90n ust. 4-5a Закон від 7 вересня 1991 р. «Про систему освіти» (t.j. Dz. U. z 2025 r. poz. 881).

Інші персональні дані за межами вищезазначених: номер телефону заявника буде оброблено на підставі вашої добровільної згоди.

Персональні дані зберігатимуться протягом строку, який відповідає розпорядженню Прем'єр-міністра від 18 січня 2011 року про службові інструкції, єдині матеріальні переліки справ та інструкції щодо організації та обсягу діяльності архівів підприємства – тобто протягом 5 років з закінчення календарного року, в якому закрито справу. Адміністратор може обробляти персональні дані, що містяться у заяві на отримання шкільної стипендії, також з метою встановлення, розслідування або захисту від претензій, якщо претензії стосуються питань, пов'язаних із матеріальною допомогою соціального характеру для учнів. З цієї метою контролер оброблятиме персональні дані на основі свого законного інтересу, який полягає у встановленні, розслідуванні або захисті від претензій у провадженнях у судах або державних органах.

Що стосується ваших персональних даних, на обробку яких надано згоду, ви маєте права:

- 1) право на доступ до персональних даних;
- 2) право на виправлення даних
- 3) право на видалення даних
- 4) право на обмеження обробки
- 5) право на заперечення проти обробки
- 6) право відкликати згоду
- 7) право на перенесення даних.

Ви маєте право подати скаргу до наглядового органу - Президента Управління захисту персональних даних, якщо вирішите, що контролер обробляє ваші персональні дані всупереч положенням GDPR. Персональні дані не будуть передані третім країнам/міжнародним організаціям. Персональні дані можуть бути передані особам, уповноваженим законом (наприклад, поліції, судам тощо). Персональні дані не оброблятимуться в автоматизований спосіб і не профілюватимуться. Захист персональних даних здійснюється відповідно до Регламенту № 274/2023 є Гміна Госьцерадув від 31.05.2023 г. про запровадження політики безпеки для обробки персональних даних та інструкції з управління системою IT в Гміна Госьцерадув офісі Госьцерадув.

Будь-які коментарі щодо обробки персональних даних надсилайте на електронну адресу: iod@goscieradow.pl

Załącznik A

Додаток А

Dane drugiego dziecka / ucznia

Дані другої дитини / учня

1.
(imię i nazwisko dziecka / ucznia uczęszczającego do szkoły
ім'я та прізвище дитини / учень, який відвідує школу)
2.
(data urodzenia ucznia / дата народження учня)
3.
(numer PESEL / номер PESEL)
4.
(imię i nazwisko matki / ім'я та прізвище матері)
5.
(imię i nazwisko ojca / ім'я та прізвище батька)
6.
(adres pobytu ucznia w Polsce / адреса проживання учня в Польщі)
7.
(nazwa i adres szkoły podstawowej lub ponadpodstawowej w Polsce, do której uczeń uczęszcza)
назва та адреса початкової або середньої школи в Польщі, в якій навчається учень,
(klasa / клас)

.....
(podpis osoby składającej wniosek)
(підпис особи, яка подає заяву)

Dane trzeciego dziecka / ucznia

Деталі третьої дитини / учня

1.
(imię i nazwisko dziecka / ucznia uczęszczającego do szkoły
ім'я та прізвище дитини / учень, який відвідує школу)
2.
(data urodzenia ucznia / дата народження учня)
3.
(numer PESEL / номер PESEL)
4.
(imię i nazwisko matki / ім'я та прізвище матері)
5.
(imię i nazwisko ojca / ім'я та прізвище батька)
6.
(adres pobytu ucznia w Polsce / адреса проживання учня в Польщі)
7.
(nazwa i adres szkoły podstawowej lub ponadpodstawowej w Polsce, do której uczeń uczęszcza)
назва та адреса початкової або середньої школи в Польщі, в якій навчається учень,
(klasa / клас)

.....
(podpis osoby składającej wniosek)
(підпис особи, яка подає заяву)

Dane czwartego dziecka / ucznia

Деталі четвертої дитини / учня

4.
(imię i nazwisko dziecka / ucznia uczęszczającego do szkoły
ім'я та прізвище дитини / учень, який відвідує школу)
5.
(data urodzenia ucznia / дата народження учня)
6.
(numer PESEL / номер PESEL)
6.
(imię i nazwisko matki / ім'я та прізвище матері)
7.
(imię i nazwisko ojca / ім'я та прізвище батька)
8.
(adres pobytu ucznia w Polsce / адреса проживання учня в Польщі)
9.
(nazwa i adres szkoły podstawowej lub ponadpodstawowej w Polsce, do której uczeń uczęszcza)
назва та адреса початкової або середньої школи в Польщі, в якій навчається учень,
(klasa / клас)

.....
(podpis osoby składającej wniosek)
(підпис особи, яка подає заяву)

Dane piątego dziecka / ucznia

Деталі п'ятої дитини / учня

7.
(imię i nazwisko dziecka / ucznia uczęszczającego do szkoły
ім'я та прізвище дитини / учень, який відвідує школу)
8.
(data urodzenia ucznia / дата народження учня)
9.
(numer PESEL / номер PESEL)
8.
(imię i nazwisko matki / ім'я та прізвище матері)
9.
(imię i nazwisko ojca / ім'я та прізвище батька)
10.
(adres pobytu ucznia w Polsce / адреса проживання учня в Польщі)
11.
(nazwa i adres szkoły podstawowej lub ponadpodstawowej w Polsce, do której uczeń uczęszcza)
назва та адреса початкової або середньої школи в Польщі, в якій навчається учень,
(klasa / клас)

.....
(podpis osoby składającej wniosek)
(підпис особи, яка подає заяву)